

**Стереосуилтель Мощности**  
**Stereofonní výkonový zesilovač**  
**Stereofoniczny wzmacniacz**  
**sterujący i wzmacniacz mocy**

## **SE-A1000M2**

**Инструкция по эксплуатации**  
**Návod k obsluze**  
**Instrukcja obsługi**

# **Technics®**

**Этот справочник по эксплуатации содержит только основные операции. Сравните, пожалуйста, текст с рисунками в другой инструкции, которая поставляется с этим аппаратом.**

**Tento návod obsahuje pouze základní operace. Porovnejte prosím tento text s obrázky v dalším návodu k obsluze, který je dodáván s tímto přístrojem.**

**Niniejsza skrócona instrukcja obsługi zawiera tylko operacje podstawowe. Prosimy porównać niniejszy tekst z ilustracjami w osobnej instrukcji obsługi, która jest załączona wraz z niniejszym urządzeniem.**

**Перед подсоединением, эксплуатацией или настройкой данного изделия, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию. Сохраните данную инструкцию.**

**Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uchovejte si prosím tento návod k obsluze.**

**Przed podłączeniem, obsługą lub regulowaniem niniejszego zestawu, prosimy o całkowite przeczytanie niniejszych instrukcji. Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.**

**Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.**



**RQT4029-R**

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение данной продукции Technics.  
Чтобы обеспечить оптимальные эксплуатационные характеристики и безопасность, внимательно прочитайте, пожалуйста, данную инструкцию.

### Содержание

Принадлежности .....	2
Меры безопасности .....	2
Подключения .....	3
Наименования компонентов .....	3
Эксплуатация .....	4
Технические характеристики .....	4

### Принадлежности

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 2) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

Сетевой шнур .....	1 шт
Соединительный кабель для пульта ДУ .....	1 шт

## Меры безопасности

### Расположение

Избегайте располагать аппарат в местах, подверженных действию:

- прямого солнечного света;
- высоких температур;
- высокой влажности;
- больших вибраций;
- на неровных поверхностях.  
(Устанавливайте аппарат на плоскую ровную поверхность.)

Подобные условия могут повредить корпус аппарата и/или другие его компоненты и сократить срок службы аппарата.

### Установка

Никогда не кладите тяжелые предметы сверху аппарата или на сетевой шнур.

### Напряжение

- Очень опасно использовать высоковольтное питание переменного тока, такое, как питание воздушных кондиционеров.  
При таком подключении может возникнуть пожар.
- Нельзя использовать источник питания постоянного тока.  
Обязательно проверяйте источник тока, особенно на кораблях или в других местах, где используется постоянный ток.

### Предосторожности по использованию сетевого шнура

- Избегайте порезов, царапин и плохого соединения сетевого шнура, поскольку это может привести к пожару или к электрошоку.  
Также следует избегать чрезмерных изгибов, натяжения или разрезания шнура.
- При отключении из розетки не тяните шнур, так как это может привести к электрическому удару. При отключении питания твердо беритесь за вилку.
- Никогда не касайтесь вилки мокрыми руками во избежание получения серьезного электрического удара.

### Посторонние предметы

- Следите за тем, чтобы никакие инородные предметы, как например, иголки, монеты, отвертки и т.п. случайно не попали в аппарат через вентиляционные отверстия.  
В противном случае можно получить серьезный электрический удар, или аппарат может испортиться.
- Будьте крайне внимательны к попаданию воды или других жидкостей на аппарат или внутрь его, поскольку это может привести к пожару или электрическому удару.  
(Если это случилось, то немедленно отключите шнур питания и свяжитесь с дилером.)

- Избегайте распыления вблизи аппарата инсектицидов, так как они содержат горючие газы, которые могут воспламениться.
- Для чистки аппарата нельзя использовать инсектициды, спирт, растворители для красок и другие аналогичные химикаты, поскольку они могут вызвать отслаивание или помутнение отделки корпуса.

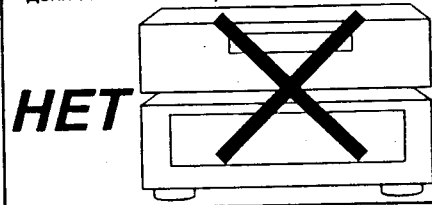
### Ремонт

- Если у Вас возникли проблемы с этим аппаратом, то никогда не пытайтесь сами отремонтировать его, разобрать или переделать.  
В результате игнорирования этого предостережения можно получить серьезный электрический удар.
- Если при работе аппарата возникли проблемы (пропадает звук, гаснет подсветка индикаторов, показался дымок и т.п.), немедленно проконсультируйтесь со своим дилером или с уполномоченным сервисным центром.
- Отключайте питание аппарата, если не пользуетесь им в течение продолжительного времени. В противном случае сокращается его срок службы.

### ВНИМАНИЕ

Не ставьте на аппарат кассетную деку или CD-плеер.

Тепло, излучаемое поверхностью данного аппарата, может стать причиной неисправности кассетной деки или CD-плеера.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.

Для России  
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ  
ПРОДУКЦИИ



B202

## Подключения

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 6) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

- Перед выполнением любых подсоединений удостоверьтесь в том, что питание всех компонентов выключено.
- Для подсоединения оборудования обратитесь к соответствующим инструкциям по эксплуатации.

### Соединение к управляемому усилителю (SU-C1000M2) **A**

**a** Соединительный стереокабель (входит в комплект SU-C1000M2)

Белый (L)  
Красный (R)



**b** Соединительный кабель для пульта ДУ (входит в комплект)

### Разъемы "INPUT" **c**

Усилитель имеет две системными входов: NORMAL (обыкновенные) и DIRECT (прямые).

Используйте входы NORMAL, если уровень громкости не поддается регулировке, например, если при малейшем увеличении уровня громкости при помощи управляющего усилителя, звук становится слишком громким. Подсоедините к разъемам NORMAL и установите входной уровень при помощи ручки LEVEL CONTROL. Поворот влево уменьшает входной уровень, но обычно устанавливается уровень "MAX". При подсоединении к разъемам DIRECT аудиосигналы не проходят через контур управления уровня, и звук становится чище.

### Внимание

Не используйте входные разъемы NORMAL и DIRECT одновременно.

### Разъем "CONTROL OUT" **d**

Разъем CONTROL OUT предназначен для подсоединения другого усилителя для использования системы двойного усиления.

### Подключение громкоговорителей **B**

- e** Кабели громкоговорителей (в комплект поставки не входят) Провода подсоединяемые к положительным (+) терминалам усилителя должны быть подсоединены к положительным (+) терминалам громкоговорителей. Отрицательные (-) терминалы должны быть подсоединены в том же порядке.
- f** Правый громкоговоритель (в комплект поставки не входит)
- g** Левый громкоговоритель (в комплект поставки не входит)

### ■ Разъемы "B"

Для подсоединения второй пары динамиков. При раздельном использовании ВЧ и НЧ-динамиков подсоедините один комплект динамиков к разъемам "А", другой — к разъемам В.

### ■ Импеданс громкоговорителей

- Когда используются только "А" или только "В" разъемы: 4-16 Ом
- Когда используются одновременно разъемы "А" и "В": 8-16 Ом

### Предостережение

Во избежание повреждения схемы не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (-) провода громкоговорителей.

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 8) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

### Сетевой шнур **A**

Подсоединяйте сетевой шнур только после того, как подсоединены все остальные кабели и шнуры.

- a** Сетевой шнур (входит в комплект)
- b** Штепсельная розетка

### О соединителе сетевого шнура

Даже если соединитель, полностью вставлен, передняя часть соединителя выступает из розетки, как это показано на рисунке. Однако, при этом не возникает проблем по использованию аппарата.



## Наименования компонентов

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 10) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

- 1** Выключатель питания "  $\blacksquare$  STANDBY  $\circ$   $\blacksquare$  ON" (POWER,  $\blacksquare$  STANDBY  $\circ$   $\blacksquare$  ON)  
Нажмите для переключения аппарата из режима ожидания в рабочий и наоборот. В режиме ожидания аппарат потребляет небольшое количество энергии.
- 2** Индикатор режима ожидания (REMOTE STANDBY)  
Если аппарат подключен к сети, то этот индикатор загорается в режиме ожидания и гаснет при переходе в рабочий режим.
- 3** Индикатор режима работы (OPERATION)  
Этот индикатор горит, когда усилитель мощности находится в нормальном рабочем состоянии. Если провода (+) и (-) кабелей громкоговорителей закорочены или если нарушена электрическая схема, например, при наличии постоянного напряжения на силовом выводе к громкоговорителям, то срабатывает защитная цепь, и индикатор "OPERATION" погаснет.
- 4** Гнездо наушников (PHONES)
- 5** Ваттметры  
Указывает выходную мощность данного усилителя (в Ваттах). Если подключены громкоговорители с импедансом 8 Ом, уровень выходной мощности будет равен показаниям индикаторов. В то же время, если импеданс громкоговорителей 16 Ом, то выходная мощность составляет половину от указанного значения, а если импеданс 4 Ом, уровень выходной мощности вдвое выше показаний индикаторов.  
$$\text{Реальная выходная мощность} = \frac{\text{показания индикатора} \times 8 (\text{Ом})}{\text{импеданс громкоговорителей} (\text{Ом})}$$
  
Индикатор мощности загорается и включается после нажатия кнопки POWER METER LIGHT на задней панели усилителя.
- 6** Кнопки/индикаторы выбора громкоговорителей (SPEAKERS)
- 7** Вентилятор охлаждения  
Вентилятор охлаждения работает только при высокой выходной мощности.

## Эксплуатация

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 12) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

Перед эксплуатацией данного аппарата.

1. Установить громкость управляющего усилителя в минимальное положение.
2. Включить питание управляющего усилителя.

### 1 Нажать кнопку "POWER" для включения питания.

Индикатор "OPERATION" (РАБОТА) загорится приблизительно через 4 секунды.  
[Если управляющий усилитель SU-C1000 подключен к данному аппарату.]  
Когда данный аппарат включен, то оба усилителя можно включить в рабочий режим или в режим ожидания, используя кнопку POWER на управляющем усилителе.

### 2 Нажмите кнопку A и/или B для выбора используемой системы (систем) громкоговорителей.

Соответствующий индикатор(ы) загорятся.

### 3 Эксплуатация кассетной деки, CD-плеера или другого оборудования и настройка громкости на управляющем усилителе.

После окончания прослушивания

1. Уменьшите громкость на управляющем усилителе.
2. [Если подключен SU-C1000M2]  
Нажмите кнопку POWER на SU-C1000M2 для включения обоих усилителей в режим ожидания.  
[Если подключен другой управляющий усилитель]  
Сначала переключите данный аппарат в режим ожидания, а затем сделайте то же самое на управляющем усилителе.

## Прослушивание через наушники

ⓐ Наушники (не входят в комплект)

Уменьшите уровень громкости на управляющем усилителе, а затем подсоедините наушники.  
Тип вилки: 6,3 мм стерео

Нажмите SPEAKERS (A) и/или (B), чтобы выключить индикаторы громкоговорителей.

### Примечание

Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.

## Технические характеристики (DIN 45 500)

Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 20 Гц-20 кГц	2x70 Вт (8 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 1 кГц (THD: 1%)	2x85 Вт (8 Ом) 2x120 Вт (4 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 63 Гц-12,5 кГц (THD: 0,7%)	2x80 Вт (8 Ом) 2x105 Вт (4 Ом)
Суммарные гармонические искажения (THD) номинальная мощность на 20 Гц-20 кГц	0,01% (8 Ом)
Интермодуляционные искажения (50 Гц: 7 кГц=4:1, SMPTE)	0,007% (8 Ом)
Остаточные шумы и помехи	0,3 мВ
Фактор демпфирования	70 (8 Ом) 35 (4 Ом)
Выходной уровень/импеданс наушников	540 мВ/330 Ом
Импеданс нагрузки	
A или B, двухпроводная система	4-16 Ом
A и B	8-16 Ом
Чувствительность/импеданс на входе	
NORMAL, DIRECT	1 В/20 кОм
(Регулятор входного уровня в положении "MAX")	
C/Ш (номинальная мощность, 4 Ом)	95 дБ (110 дБ, IHF '66)
Частотная характеристика	5 Гц-70 кГц (+0, -3дБ) +0 дБ, -0,5 дБ (20 Гц-20 кГц)

### ■ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание	230 В переменного тока, 50 Гц
Потребление от сети	280 Вт
Размеры (Ш x В x Г)	430 x 136 x 344 мм
Вес	9,8 кг

### Примечания:

1. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.  
Вес и размеры даны приблизительно.
2. Полные гармонические искажения измерялись на цифровом спектр-анализаторе.